

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses  
**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses  
**Band:** 69 (1981)  
**Heft:** [4]

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Egalité d'abord

Les lectrices de *Femmes suisses* ont ce mois-ci la primeur d'un petit recueil amoureusement concocté, depuis plusieurs mois déjà, par l'équipe de rédaction de leur journal préféré.

Il s'intitule l'abc de l'égalité, parce que l'égalité peut s'appliquer à (presque) toute chose, de a à z. Abc aussi comme b-a-ba, parce qu'il contient les données essentielles d'une égalité bien comprise dans les lois, la vie quotidienne, sur le marché du travail ou à la maison. Abc comme amour-bébé-carrière, trilogie impossible ou quadrature du cercle dont nous avons essayé tout de même de faire le tour en une centaine de définitions et une trentaine d'illustrations.

Mais l'abc de l'égalité, c'est surtout cent raisons de voter oui à l'égalité des droits entre hommes et femmes, loi soumise au peuple le 14 juin en votation fédérale. Cent raisons qui auraient sans doute pu être 200 ou 1000, non moins bonnes, non moins nécessaires, dont nous avons sélectionné les plus générales ou les plus frappantes : celles qui nous paraissaient devoir être écrites noir sur blanc, comme une sorte de toile de fond à toutes les autres raisons que chacune de nous éprouve sans doute en son

for intérieur, souvenir d'une brimade au bureau, frustrations étouffées, clichés bêtifiants entendus hier encore, ou vocation rentrée de plombière ou de chef d'orchestre...

A un mois et demi d'une votation décisive pour les femmes suisses, *Femmes suisses*, c'est évident, se devait de consacrer un numéro spécial à son enjeu : pour l'égalité des hommes et des femmes, nos lectrices — nous l'espérons — ne nous en voudront pas d'avoir restreint les rubriques habituelles de notre journal. Car c'est le moment de sacrifier au plus urgent : jusqu'au 14 juin, égalité d'abord, dans l'instruction, dans la famille, au travail, dans le salaire.

... Et le reste, ces autres combats qui nous tiennent à cœur sans doute autant, quelquefois plus dans l'ordre de nos convictions : qu'on se le dise, ils n'auront que plus de place lorsque l'égalité, elle, aura gagné sa place dans la Constitution d'abord, puis dans les lois, puis dans les faits. A nous de montrer — puisqu'on nous l'a, je crois, demandé — *ce que nous voulons*, maintenant, et après.

Corinne Chaponnière

## Sommaire

|                    | Pages |                    |       |
|--------------------|-------|--------------------|-------|
| L'équipe de FS     | 2     | International      | 19    |
| Editorial          | 3     | Courrier           | 20    |
| Cours ménagers     | 5-6   | Cantons            | 21-22 |
| L'abc de l'égalité | 7-18  | Travail            | 23    |
| En Suisse          | 19    | L'écrivain du mois | 24    |

## Mode d'emploi

du coupon ci-contre :

1. Si vous n'êtes pas abonnée, vous le remplissez soigneusement et nous le renvoyez demain matin.
2. Si vous êtes déjà abonnée, vous prêtez ce numéro à votre amie qui se sentira visée par l'alinéa 1.
3. Elle s'abonnera : ça lui vaudra d'être visée à son tour par l'alinéa 2.

et ainsi de suite jusqu'à ce que

nous ayons obtenu les 450 abonnements dont nous avons encore besoin. C'est simple mais il fallait y penser. Alors  
**PENSEZ-Y VOUS AUSSI !**  
 et merci d'avance !



**Ne vous le passez plus...  
 Soutenez-nous  
 ABONNEZ-VOUS !**

**1 année Fr. 30.-**

**Femmes Suisses - CP 194 - 1227 CAROUGE**

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

**une personne  
 toujours bien conseillée :**



La cliente  
 de la

**SOCIÉTÉ**

**DE**

**BANQUE SUISSE**